

## ÍNDICE

*Introducción general*, por Pedro Henríquez Ureña / 7  
*La tragedia shakespeariana*, por Laura Cerrato / 27  
*Shakespeare en escena*, entrevista de Jorge Dubatti a Raúl Serrano / 57

TITO ANDRÓNICO (traducción de P. Ingberg) / 67

Personajes / 68

Acto I: Escena I / 69

Acto II: Escena I / 85; II / 89; III / 90; IV / 99

Acto III: Escena I / 102; II / 111

Acto IV: Escena I / 114; II / 118; III / 124; IV / 127

Acto V: Escena I / 131; II / 136; III / 142

ROMEO Y JULIETA (traducción de P. Neruda completada por P. Ingberg) / 149

Personajes / 150

Acto I: Prólogo / 151; Escena I / 152; II / 159; III / 162; IV / 166; V / 169

Acto II: Escena I / 176; II / 178; III / 185; IV / 187; V / 193; VI / 196

Acto III: Escena I / 198; II / 205; III / 209; IV / 215; V / 216

Acto IV: Escena I / 225; II / 229; III / 231; IV / 233; V / 234

Acto V: Escena I / 239; II / 242; III / 243

JULIO CÉSAR (traducción de I. Vilarino) / 255

Personajes / 256

Acto I: Escena I / 257; II / 259; III / 270

Acto II: Escena I / 276; II / 288; III / 293; IV / 294

Acto III: Escena I / 296; II / 307; III / 317

Acto IV: Escena I / 320; II / 322; III / 324

Acto V: Escena I / 339; II / 344; III / 345; IV / 350; V / 351

HAMLET (traducción de P. Ingberg) / 357

Personajes / 358

Acto I: Escena I / 359; II / 365; III / 373; IV / 377; V / 380

Acto II: Escena I / 387; II / 391

Acto III: Escena I / 409; II / 415; III / 427; IV / 430  
Acto IV: Escena I / 438; II / 439; III / 441; IV / 443; V / 445; VI / 453; VII / 454  
Acto V: Escena I / 461; II / 470

OTELLO (traducción de D. Pasini) / 485

Personajes / 486

Acto I: Escena I / 487; II / 492; III / 496  
Acto II: Escena I / 508; II / 517; III / 518  
Acto III: Escena I / 530; II / 532; III / 533; IV / 548  
Acto IV: Escena I / 556; II / 567; III / 575  
Acto V: Escena I / 580; II / 586

REY LEAR (traducción de I. Vilariño) / 601

Personajes / 602

Acto I: Escena I / 603; II / 614; III / 619; IV / 620; V / 632  
Acto II: Escena I / 635; II / 640; III / 646; IV / 647  
Acto III: Escena I / 660; II / 662; III / 665; IV / 666; V / 672; VI / 673; VII / 677  
Acto IV: Escena I / 683; II / 686; III / 690; IV / 693; V / 694; VI / 696; VII / 706  
Acto V: Escena I / 711; II / 714; III / 715

MACBETH (traducción de I. Vilariño) / 731

Personajes / 732

Acto I: Escena I / 733; II / 734; III / 737; IV / 743; V / 745; VI / 748; VII / 750  
Acto II: Escena I / 754; II / 757; III / 760; IV / 767  
Acto III: Escena I / 770; II / 776; III / 778; IV / 780; V / 787; VI / 788  
Acto IV: Escena I / 791; II / 797; III / 801  
Acto V: Escena I / 812; II / 815; III / 816; IV / 819; V / 820; VI / 823; VII / 823;  
VIII / 825; IX / 826

ANTONIO Y CLEOPATRA (traducción de P. Ingberg) / 829

Personajes / 830

Acto I: Escena I / 831; II / 833; III / 840; IV / 844; V / 847  
Acto II: Escena I / 850; II / 852; III / 860; IV / 862; V / 863; VI / 868; VII / 873  
Acto III: Escena I / 879; II / 880; III / 883; IV / 886; V / 887; VI / 888; VII /  
891; VIII / 895; IX / 895; X / 896; XI / 897; XII / 900; XIII / 901  
Acto IV: Escena I / 910; II / 911; III / 913; IV / 914; V / 916; VI / 917; VII /  
919; VIII / 920; IX / 921; X / 923; XI / 923; XII / 923; XIII / 925; XIV /  
926; XV / 931  
Acto V: Escena I / 936; II / 939

CORIOLANO (traducción de P. Ingberg) / 953

Personajes / 954

Acto I: Escena I / 955; II / 964; III / 966; IV / 969; V / 972; VI / 973; VII / 976;  
VIII / 977; IX / 978; X / 981  
Acto II: Escena I / 983; II / 991; III / 997  
Acto III: Escena I / 1006; II / 1019; III / 1024

Acto IV: Escena I / 1030; II / 1032; III / 1034; IV / 1036; V / 1037; VI / 1044;  
VII / 1051

Acto V: Escena I / 1053; II / 1056; III / 1059; IV / 1065; V / 1067; VI / 1068

TIMÓN DE ATENAS (traducción de P. Ingberg) / 1075

Personajes / 1076

Acto I: Escena I / 1077; II / 1088

Acto II: Escena I / 1097; II / 1098

Acto III: Escena I / 1107; II / 1109; III / 1111; IV / 1113; V / 1118; VI / 1121

Acto IV: Escena I / 1126; II / 1127; III / 1129

Acto V: Escena I / 1145; II / 1152; III / 1153; IV / 1154